

E2 - Yoriichi Type Zero

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Get lost, will you?

[00:02] ---

I'm not giving you that key, no matter what!

[00:04] ---

And don't think

I'm ever going to show you how to use it!

[00:07] ---

HYOTTOKO

[00:08] ---

What's going on?

[00:09] ---

Are those two fighting, maybe?

[00:12] ---

What should I do?

It's bad manners to eavesdrop!

[00:15] ---

*But if they're fighting,
I should try to mediate.*

[00:24] ---

Cut it out!

[00:27] ---

What do you think you're doing?
Take your hands off him!

[00:30] ---

Your voice is very annoying.

[00:33] ---

Who are you?

[00:34] ---

How could you do that to a little kid?

[00:36] ---

Take your hands—

[00:39] ---

He's not even budging!

[00:42] ---

He's got thinner arms than me.

[00:43] ---

And he's not very big!

[00:46] ---

You take your hands off me.

[00:51] ---

You're quite weak.

[00:53] ---

It's a wonder you got into the Demon Slayer Corps.

[00:56] ---

Huh?

[00:58] ---

I'm getting a strange vibe from that box.

[01:02] ---

A demon's presence, perhaps?

[01:05] ---

What's inside?

[01:06] ---

That box there?

[01:08] ---

Don't you dare touch it!

[02:41] ---

EPISODE 2:

YORIICHI TYPE ZERO

[02:50] ---

HYOTTOKO

[02:53] ---

He took him.

[02:54] ---

Are you all right?

[02:55] ---

L-Let go of me!

[02:57] ---

You must be dizzy. That's dangerous!

[02:59] ---

Get out of here!

[03:01] ---

I'm not... I'm not giving that key to anyone!

[03:04] ---

Not even if you torture me! No way!

[03:06] ---

One more time, and it's going to break down!

[03:09] ---

Have you been through torture training?

[03:13] ---

Even most grown-ups can't take it.

You'd never last.

[03:18] ---

I can see that you're stupid beyond belief.

[03:21] ---

So what if it breaks down?

Just make another one.

[03:25] ---

How many people do you think will perish
while you drone on and on about trivial matters?

[03:34] ---

That's what it means
to obstruct a Hashira in his duty.

[03:37] ---

A Hashira's time is worth far more
than time spent by you people.

[03:42] ---

If you just think a little,
you'll eventually get that, won't you?

[03:45] ---

Swordsmiths can't fight.

[03:47] ---

You can't save lives.

[03:49] ---

Because making weapons
is all you're good for.

[03:54] ---

Come on.

[03:55] ---

The key.

[03:56] ---

Remember your place
whenever you take action.

[03:59] ---

Since you're not a baby anymore.

[04:05] ---

What are you doing?

[04:07] ---

I just...

[04:09] ---

I don't know why, but...

[04:10] ---

I can't stand you!

[04:11] ---

What is it? Tact, maybe?

[04:13] ---

You have no tact, and you're cruel!

[04:17] ---

You think this is cruel? You...

[04:20] ---

You're not wrong!

[04:21] ---

I admit that what you're saying
is mostly true,

[04:24] ---

and it's probably not wrong!

[04:26] ---

But being a swordsmith...

[04:28] ---

is an important, vital job!

[04:33] ---

Swordsmiths have amazing skills
that are totally different than ours!

[04:37] ---

Because the fact is, if we didn't have
them to forge our swords,

[04:39] ---

we couldn't do anything, could we?

[04:43] ---

Swordsmen and swordsmiths
need each other!

[04:47] ---

We're all fighting the same battle!

[04:50] ---

Day in and day out,
each in our own way, we're fighting—

[04:52] ---

Sorry...

[04:54] ---

but I don't have time to stand here
listening to your boring speech.

[05:02] ---

What should I do?
Can I carry him down by myself?

[05:06] ---

No. I'll carry him.

[05:08] ---

As long as he doesn't come to soon.

[05:11] ---

Huh? His eyelids are twitching!

[05:14] ---

He's about to wake up!

[05:15] ---

See you!

[05:16] ---

Huh? Hey!

[05:19] ---

Uh... Are you okay?

[05:21] ---

You shouldn't get up so fast.

[05:23] ---

Was Mr. Haganezuka here?

[05:25] ---

- Huh?

- Wasn't he here just now?

[05:27] ---

No, he wasn't here!

[05:32] ---

I see. So I was just imagining things.

[05:35] ---

Where's that Hashira?

[05:36] ---

I handed over the key, so he took off.

[05:40] ---

So you handed it over, huh?

[05:42] ---

I know you didn't seem to have a choice.

[05:44] ---

Well, since I don't know what's going on,

I shouldn't be making a fuss about it.

[05:49] ---

Oh no, don't say that!

[05:51] ---

It made me happy.

[05:52] ---

I'm a stranger to you,

but you stood up for me.

[05:55] ---

Thank you very much!

[05:57] ---

No, I wasn't that much help!

[06:01] ---

Where's that man or whatever

who was standing here?

[06:05] ---

That was a Mechanical Doll.

[06:07] ---

Mechanical Doll?

[06:09] ---

That guy just took it away with him.

[06:12] ---

He needed the key to make the doll move.

[06:17] ---

So it's really important to you.

[06:20] ---

But what would a Hashira want with it?

[06:23] ---

That one's special.

[06:25] ---

MECHANICAL DOLL
YORIICHI TYPE ZERO

[06:26] ---

That Mechanical Doll can overpower a human,
and it's capable of 108 moves.

[06:31] ---

It can be used to train for combat.

[06:35] ---

So that's why...

[06:37] ---

But...

[06:38] ---

now it's...

[06:43] ---

What was that?

[06:44] ---

That guy must've already...

[06:46] ---

This way!

[06:54] ---

DESTROY

[06:58] ---

Against a Hashira...

[06:59] ---

Wow!

[07:01] ---

That's the Mechanical Doll
built by my ancestors.

[07:05] ---

Yoriichi Type Zero.

[07:08] ---

But...

[07:09] ---

why does he have six arms?

[07:11] ---

His arms?

[07:12] ---

According to my father, that doll
was modeled on an actual swordsman,

[07:18] ---

but his moves couldn't be replicated

unless they gave it six arms.

[07:26] ---

That face...

[07:28] ---

*It somehow seems familiar,
but I'm not sure.*

[07:31] ---

That swordsman... Who was he?
What did he do and where?

[07:34] ---

Uh, sorry, but I don't know
too much about him, either.

[07:38] ---

Since he was from the Sengoku Period.

[07:40] ---

S-Sengoku? You mean he lived
more than 300 years ago?

[07:44] ---

That's what I was told.

[07:46] ---

It's never broken down
in all that time? That doll?

[07:50] ---

The technology's so mind-blowing,
we can't catch up to it today.

[07:55] ---

If it were to break down,
there'd be no fixing it.

[08:00] ---

My father passed away suddenly,
and I have no brothers or sisters.

[08:04] ---

I'm the one who's supposed to step up now,

[08:06] ---

but since I'm no good with swords
or Mechanical Dolls...

[08:11] ---

So, that's why you were so...

[08:13] ---

Right, I get it.

[08:17] ---

That guy's incredible.

[08:19] ---

He's only around my age...

[08:22] ---

but he's a Hashira, and he's so talented.

[08:25] ---

Well, what did you expect?

[08:27] ---

After all, he's a descendant
of the wielder of the Sun Breathing technique!

[08:31] ---

That boy is a prodigy!

[08:33] ---

He's in a different league
than the likes of you!

[08:38] ---

Are you Tokito's crow?

[08:40] ---

The First Breathing Style, Sun Breathing?

[08:44] ---

So he's really that amazing.

[08:49] ---

But that's not Sun Breathing
that he's using now, is it?

[08:51] ---

Huh?

[08:54] ---

You shut your mouth,
or I'll gouge out your eyes!

[08:57] ---

Hey, I remember now!

[08:59] ---

That dream!

[09:00] ---

I saw that man in a dream!

[09:03] ---

Huh? Are you an idiot or what?

[09:06] ---

Have you been to this village before?

[09:08] ---

That's so preposterous, you make me laugh!

[09:11] ---

You mean you've met
a warrior from the Sengoku Period?

[09:14] ---

How old are you, exactly? Huh!

[09:18] ---

Listen, I'm sorry.

[09:19] ---

There's something wrong with me, right?

[09:21] ---

No, no!

[09:24] ---

Maybe it's an inherited memory?

[09:27] ---

People talk about it
all the time in our village.

[09:29] ---

It isn't just your physical form
that gets passed on.

[09:32] ---

Living creatures pass on their memories, too.

[09:37] ---

What you saw in your dream
must've been your ancestor's memory!

[09:41] ---

Preposterous! Preposterous!

[09:46] ---

That's so kind of you! Thanks!

[09:48] ---

Huh!

[09:49] ---

I'm Tanjiro.

[09:50] ---

What's your name?

[09:52] ---

I'm Kotetsu.

[09:53] ---

Don't pay any attention
to that mean female crow.

[10:01] ---

Huh?

[10:05] ---

Hey! His armor!

[10:12] ---

Kotetsu!

[10:13] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
SWORDSMITH VILLAGE ARC

[10:18] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
SWORDSMITH VILLAGE ARC

[10:23] ---

Kotetsu!

[10:24] ---

Kotetsu!

[10:26] ---

I'm going to find you!

[10:28] ---

I've got a great sense of smell!

[10:30] ---

Even if it's not in good shape right now.

[10:33] ---

I think he went this way.

[10:39] ---

Kotetsu!

[10:41] ---

Could you have climbed any higher, Kotetsu?

[10:45] ---

If there's anything I can do,
I'll help you out.

[10:48] ---

You can't give up on your doll!

[10:51] ---

You have a future ahead of you!

[10:53] ---

Huh?

[10:55] ---

You have to try hard now
for your future self...

[10:58] ---

ten, twenty years from now!

[11:00] ---

Someday, you'll be able to do
what you can't do now!

[11:04] ---

No, I won't!

[11:06] ---

I don't need anyone
to tell me that I'm a loser!

[11:09] ---

It's all going to end with my generation!
All because of me!

[11:14] ---

Huh?

[11:15] ---

Huh?

[11:16] ---

Ouch!

[11:18] ---

You can't give up and stop caring.

[11:20] ---

I wish you wouldn't talk
about yourself that way.

[11:24] ---

He came without making a sound.
That's what a swordsman can do.

[11:28] ---

Even if you can't do it yourself,

[11:30] ---

there's always someone
who will carry on for you.

[11:33] ---

You have to do what you can
so that it gets passed on.

[11:36] ---

Even if it's beyond you, maybe your kids
or grandkids might find a way, right?

[11:42] ---

I want to defeat Muzan Kibutsuji.

[11:46] ---

I want to save my sister,
who's been turned into a demon.

[11:50] ---

But I might die
before I can fulfill my goals.

[11:53] ---

But I have faith that someone
will surely finish the job for me.

[11:58] ---

Just like we were able to beat an Upper Rank
demon with the lives that were connected for us,

[12:03] ---

someday, for sure,

[12:05] ---

the lives we've connected
will bring down Kibutsuji!

[12:12] ---

Let's do our best together!

[12:18] ---

Okay.

[12:19] ---

I didn't want to see the doll break down,
but my mind is made up now.

[12:24] ---

The combat training
should last until nightfall,

[12:27] ---

so I'm going to brace myself
and see it through.

[12:29] ---

To the end.

[12:33] ---

Really?

[12:34] ---

So you're ten, Kotetsu?

[12:36] ---

Yeah.

[12:37] ---

My little brother is—

[12:40] ---

- Huh?

- Huh?

[12:42] ---

What? You're done?

[12:45] ---

I'm done.

[12:46] ---

That was a good training session.

[12:49] ---

Who are you again?

[12:51] ---

Oh, right.

[12:53] ---

My sword snapped, so...

[12:55] ---

- Huh?

- Huh?

[12:56] ---

I'll be taking this one with me.

[13:02] ---

Kotetsu—

[13:03] ---

Ow!

[13:04] ---

Dispose of that one for me.

[13:09] ---

Not a whiff of malice.

[13:11] ---

He must not be doing that on purpose.

[13:14] ---

But the thing is...

[13:18] ---

Humph!

[13:20] ---

That crow is just oozing spite.

[13:23] ---

She's so condescending... toward me.

[13:27] ---

Kotetsu!

[13:47] ---

Kotetsu...

[13:48] ---

Let's make sure.

[13:50] ---

See if it still works or not.

[14:04] ---

Nothing.

[14:06] ---

So it must be...

[14:16] ---

All right! It's working, Kotetsu!

[14:18] ---

That's great—

[14:22] ---

Yes, it is, Tanjiro.

[14:26] ---

I want you to train with this doll

[14:28] ---

and become stronger than that
indifferent little jerk, no matter what!

[14:32] ---

And you will have my full support!

[14:37] ---

Huh?

[14:38] ---

Does he mean right now?

[14:49] ---

DESTROY

[14:55] ---

I'm gonna die! Six arms is too much!

[14:57] ---

There are only five arms!

[14:59] ---

Since that jerk broke one off,
it's less functional now!

[15:05] ---

Tanjiro, please become stronger!

[15:08] ---

And this is what
you're going to say to him...

[15:10] ---

"Is that all you've got, you scumbag?"

[15:13] ---

Huh?

[15:14] ---

"Your hair's too long!
Get a haircut, seaweed head!"

[15:18] ---

"Pissant! You're ugly,
and your legs are short!"

[15:20] ---

"Commit harakiri!"

[15:22] ---

"You shameless jerk!"

[15:24] ---

No!

[15:25] ---

Kotetsu!

[15:26] ---

That's going a little too far!

[15:28] ---

Better to put his head
on public display, you think?

[15:30] ---

No! I can't say those kinds of things!

[15:32] ---

You're going to say them!

[15:33] ---

No!

[15:34] ---

Please say them!

[15:36] ---

Please!

[15:43] ---

Even without my saying so...

[15:45] ---

Tokito was incredible!

[15:47] ---

Despite being smaller and younger than me.

[15:51] ---

I've got to train just as hard!

[15:53] ---

I've got to become stronger, too!

[16:05] ---

Tanjiro!

[16:07] ---

If that's enough to kill you,
you're pathetic!

[16:09] ---

Keep working at it!

[16:10] ---

I'm going to say it one more time!
Look at me!

[16:16] ---

You're moving out of habit,
Tanjiro, all right?

[16:21] ---

You're not deciding how to move
after observing your opponent's moves.

[16:24] ---

That's why you're no good!

[16:26] ---

Do you understand?

[16:27] ---

In other words, you don't have the basics down!

[16:29] ---

I'm really amazed you've managed to survive
this long in the Demon Slayer Corps!

[16:32] ---

You're cutting it close
with everything you do!

[16:34] ---

Well, I'm here to denounce your
every weak point backward and forward!

[16:37] ---

I'm not giving you any food
until you can do everything I tell you to!

[16:43] ---

Right.

[16:48] ---

Tanjiro, you're too slow!

[16:50] ---

Epic fail!

[16:52] ---

If that doll wasn't armed
with practice sticks, you'd be dead!

[16:55] ---

Get a hold of yourself!

[16:56] ---

This is Day Five!

[16:58] ---

Starting tomorrow,
I'm going to arm the doll with swords!

[17:02] ---

No, even the practice sticks could kill me!

[17:04] ---

I'm going to die!

[17:08] ---

No food for you today, either!

[17:11] ---

Ah!

[17:12] ---

The highly analytical Kotetsu!

[17:15] ---

*But as a swordsmanship instructor,
he was a total amateur.*

[17:15] ---

*Come on, get up!
Get on your feet, please!*

[17:18] ---

Hold on a second! Just a second!

[17:19] ---

*Since he had no idea about the limits
of a human life,*

[17:20] ---

Come on!

[17:23] ---

his training sessions were brutal!

[17:25] ---

So tyrannical...

[17:27] ---

*he'd withhold food and water from you
if you failed to meet his demands!*

[17:30] ---

*After three days or so without water,
a human will seriously die.*

[17:36] ---

UNCLOUDED GAZE

[17:38] ---

Pure tyranny born out of ignorance!

[17:43] ---

*Though I was able to survive,
thanks to some rainfall.*

[17:49] ---

All through these ghastly training sessions...

[17:51] ---

I went without water...

[17:53] ---

without food...

[17:54] ---

without sleep.

[18:01] ---

I started to cross the River to the Afterlife.

[18:05] ---

*I was walking across a bridge,
feeling indescribably blissful...*

[18:10] ---

only to get dizzy from hunger...

[18:12] ---

and fall into the river.

[18:15] ---

It was dark in the water...

[18:17] ---

and heavy...

[18:19] ---

but then it felt as though...

[18:22] ---

*I were being massaged
by some warm hands.*

[18:26] ---

*I saw something shiny
when I glanced toward the bottom of the river...*

[18:29] ---

*so I went to get it,
all while being massaged.*

[18:34] ---

Strangely enough...

[18:35] ---

*I could smell this shimmering stone
even underwater.*

[18:44] ---

What is this?

[18:45] ---

This smell?

[18:47] ---

It smells different than the Opening Thread.

[18:52] ---

Left side of the head!

[18:53] ---

Neck!

[18:55] ---

Right side of the chest!

[18:56] ---

Left side!

[18:58] ---

Right thigh!

[18:59] ---

Right shoulder!

[19:01] ---

Here it comes!

[19:11] ---

You got one strike in, Tanjiro!

[19:13] ---

*Though it was so feeble,
the doll didn't even flinch!*

[19:17] ---

I'm going to give you some food!

[19:20] ---

Rice balls and pickled plums!

[19:22] ---

And I want high-quality gyokuro tea!

[19:29] ---

Tasty!

[19:36] ---

All right! All right!

[19:38] ---

I see how he's going to move!

[19:40] ---

I can see it way better than before!

[19:42] ---

*I can keep up
now that I have my stamina back!*

[19:47] ---

*Now, I can tell by the scent
where he's going to strike!*

[19:55] ---

I can pick up this scent...

[19:57] ---

*sooner than I can see
the Opening Thread!*

[20:04] ---

All right! I'm going for it!

[20:06] ---

One strike with all my might!

[20:09] ---

Hey...

[20:10] ---

But what if it breaks?

[20:14] ---

Strike!

[20:16] ---

I don't care if it breaks!

[20:18] ---

I'll fix it, no matter what!

[20:24] ---

Tanjiro, you're too nice!

[20:27] ---

You can't hesitate now!

[20:30] ---

But that's who you are, Tanjiro...

[20:33] ---

and I don't want you to die!

[20:36] ---

I want you...

[20:36] ---

to become stronger than anyone else!

[20:44] ---

Ouch!

[20:45] ---

Tanjiro! Are you okay?

[20:48] ---

Ow, ow, ow...

[20:49] ---

S-Sorry... I broke the sword you lent me.

[20:53] ---

Don't worry about that! It's okay!

[20:58] ---

Huh?

[20:59] ---

Hey!

[21:04] ---

Something came out!

[21:05] ---

K-Kotetsu! Something came out!

What is that thing?

[21:08] ---

Hey, hey! I have no idea, either!

[21:19] ---

What could that be?

[21:21] ---

At the very least...

[21:22] ---

it's a sword from over 300 years ago, right?

[23:00] ---

PART 2

[23:01] ---

You look great in that, Nezuko!

[23:07] ---

You like it, huh?

[23:10] ---

Now, it's time for a Taisho-era secret!

[23:12] ---

The swordsmith apprentice, Kotetsu...

[23:15] ---

His actual face

is such a dead ringer for his mask

[23:18] ---

that it's been suggested

that he might not need to wear a mask at all.

[23:23] ---

He's mercilessly blunt,

[23:25] ---

but I think he may be a sweet kid at heart!

[23:30] ---

Next, Episode 3,

"A Sword from Over 300 Years Ago."

[23:34] ---

I'm hot!

[23:35] ---

Tanjiro! Where are you?

[23:37] ---

Huh?

[23:38] ---

We're going to start training now!

[23:40] ---

If you slack off after one good day,
you'll end up right back where you started!

[23:44] ---

"Persistence prevails when all else fails!"

[23:45] ---

"The Grasshopper and the Ant!"

"Slow and steady wins the race!"

[23:48] ---

Tanjiro! Where are you?

[23:51] ---

Nezuko, let's get out of here!

[23:51] ---

Tanjiro! Where are you?

[23:53] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 09:52:08 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee